



- IT Manuale istruzioni** (Istruzioni originali)
- EN Instructions for use manual** (Translation of the original instructions)
- FR Manuel utilisateur** (Traduction des instructions originales)
- DE Betriebsanleitung** (Übersetzung der Originalanleitung)
- ES Manual de instrucciones** (Traducción de las instrucciones originales)
- NL Gebruiksaanwijzing** (Vertaling van de originele instructies)
- DK Brugsanvisning** (Oversættelse af den originale vejledning)
- SE Instruktionsmanual** (Översättning av originalinstruktionerna)
- FI Käyttöohjeet** (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
- HR Uputstvo za uporabu** (Prijevod izvornih uputa)
- SI Navodila za obratovanje** (Prevod originalnih navodil)
- HU Kezelési útmutató** (Az eredeti használati utasítás fordítása)
- CZ Příručka k obsluze** (Překlad původních pokynů)
- SK Návod na obsluhu** (Preklad originálneho návodu na obsluhu)
- NO Bruksanvisning** (Oversettelse av de originale instruksene)
- TR Kullanma talimatı** (Asıl yönergelerin çevirisi)
- BG Ръководство по експлоатацията** (Превод на първоначалните инструкции)
- EE Kasutamisejuhend** (Originaaljuhiste tõlge)

- (IT) Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- (EN) Preserve this handbook for future reference
- (FR) Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- (DE) Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- (ES) Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- (NL) Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- (DK) Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- (SE) Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- (FI) Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- (HR) Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- (SI) Skrbno shranite ta priročnik
- (HU) Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- (CZ) Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- (SK) Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- (NO) Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- (TR) Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- (BG) Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- (EE) Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada

- (IT)** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- (EN)** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- (FR)** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- (DE)** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- (ES)** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- (NL)** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- (DK)** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- (SE)** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- (FI)** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- (HR)** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA
- (SI)** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (HU)** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- (CZ)** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK)** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKOCH
- (NO)** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- (TR)** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- (BG)** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (EE)** OHUTUSNÕUDED



- IT** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso.
- EN** Before use, read the handbook carefully.
- FR** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation.
- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- ES** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo.
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug.
- SE** Läs bruksanvisningen noggrant före användning.
- FI** Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä.
- HR** Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu.
- SI** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo.
- HU** Használat elótt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet.
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtete příručku pro použití.
- SK** Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie.
- NO** Les nøye bruksanvisningen før bruk.
- TR** Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
- BG** Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба.
- EE** Enne kasutamist lugege kasutamisyjuhend tähelepanelikult läbi.



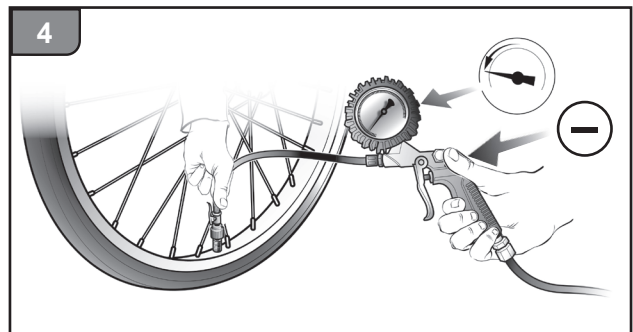
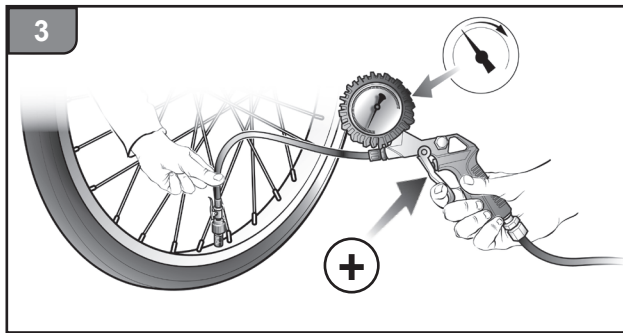
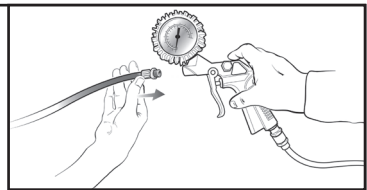
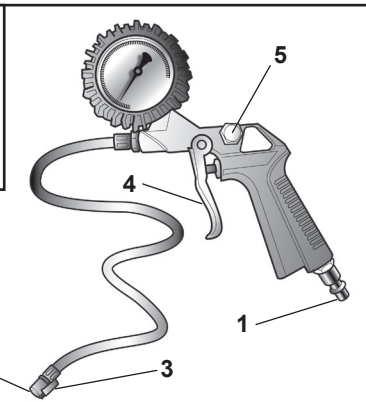
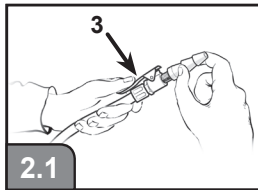
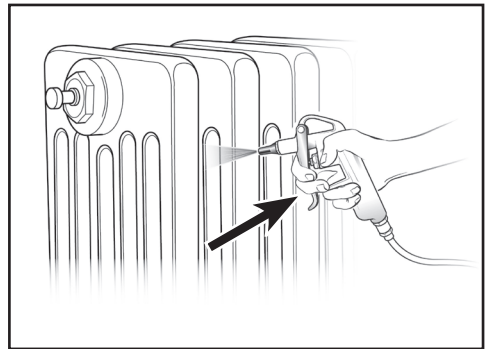
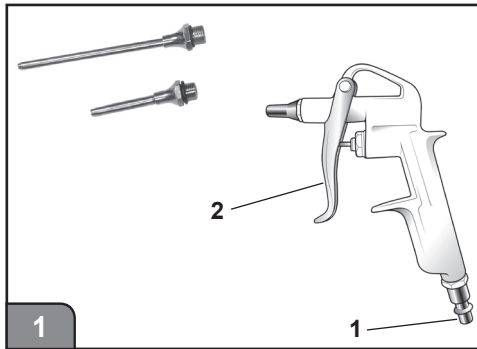
- IT** Pericolo, usare prudenza
- EN** Danger, take care
- FR** Danger: agir avec prudence
- DE** Vorsicht, Gefahr
- ES** Peligro, actuar con precaución
- NL** Gevaar, wees voorzichtig
- DK** Fare, vær forsigtig
- SE** Fara - var försiktig!
- FI** Vaara, noudata varovaisuutta
- HR** Pažnja, opasnost
- SI** Pozor, nevarnost
- HR** Vesélyhelyzet, legyen óvatos

- CZ** Nebezpečí, postupujte opatrně!
- SK** Nebezpečenstvo, pracujte opatrne!
- NO** Fare, vær forsiktig
- TR** Tehlike, dikkatle kullanınız
- BG** Опасност, бъдете внимателни
- EE** Ohtlik, olge ettevaatlik



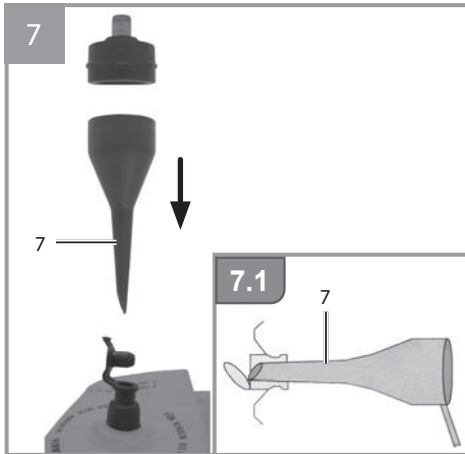
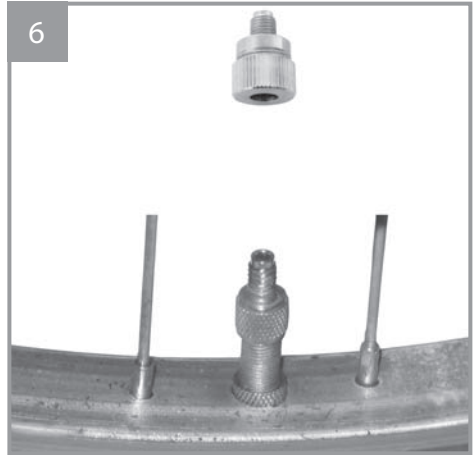
- IT** Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
- EN** Hearing, sight and respiratory protection must be worn
- FR** Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
- DE** Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
- ES** Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
- NL** Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
- DK** Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
- SE** Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
- FI** Käytettävä kuulosuojaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
- HR** Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
- SI** Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
- HU** A légtak, a látás és a hallás védelme kötelező
- CZ** Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
- SK** Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
- NO** Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
- TR** Mecburi işitime, görme ve solunum yolları koruması
- BG** Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
- EE** Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik

- (IT) Fotografie non contrattuali
(EN) Not contractually binding photographs
(FR) Les photographies n'engagent pas le fabricant
(DE) Die Fotos sind unverbindlich
(ES) Las fotos son sólo ilustrativas
(NL) Illustratiefoto's
(DK) Vejledende billeder
(SE) Bilderna är inte bindande
(FI) Kuvat eivät sopimuksenalaisia
(HR) Slike za ilustraciju
(SI) Fotografije so le ilustrativne
(HU) Nem a szerződéshez, csak bemutatás céljából készült képek
(CZ) Ilustrační fotografie
(SK) Ilustračné fotografie
(NO) Bildene er ikke bindende
(TR) Gösteriş amaçlı fotoğraflar
(BG) Снимки само за илюстрация на продукта
(EE) Fotodel üksnes illustreeriv tähendus



1

2



⚠ AVVERTENZE GENERALI**IT**

Utilizzando gli accessori pneumatici indossare sempre abbigliamento antinfortunistico.

Tenete sgombra l'area di lavoro, assicurarsi sempre una posizione stabile.

Non permettere l'uso a inesperti senza adeguata sorveglianza, tenere lontano dall'area di lavoro bambini e animali; l'uso improprio dell'aria compressa può provocare danni all'organismo.

PISTOLA DI SOFFIAGGIO**1**

DATI TECNICI Pressione massima di alimentazione: 8 bar

ISTRUZIONI PER L'USO Collegare il tubo di alimentazione dell'aria al raccordo di entrata (1) sulla pistola. Orientare l'ugello verso la zona o l'oggetto da soffiare e premere la leva (2). Il flusso d'aria può essere modulato premendo più o meno a fondo la leva (2).

PISTOLA GONFIAGGIO**2****Precauzioni di sicurezza:**

- Non dirigere mai il getto di aria compressa verso persone, animali o verso il proprio corpo.
- Non superare il valore di pressione massima della pistola di gonfiaggio, stampata sul retro del suo corpo.
- Non gonfiare gli oggetti oltre la pressione massima consentita (consigliata dal produttore) in quanto questo può risultare pericoloso e causare danni e / o lesioni.
- La pistola non è adatta al gonfiaggio di pneumatici per autoveicoli. Per tale operazione è consigliata la pistola di gonfiaggio omologata acquistabile separatamente.

DATI TECNICI Pressione massima di alimentazione: 10 bar

ISTRUZIONI PER L'USO Collegare il tubo di alimentazione dell'aria compressa al raccordo di entrata (1) sulla pistola. Per eseguire l'operazione di gonfiaggio e controllo pressione inserire l'innesto (2) nella valvola del pneumatico tenendo premuta la levetta (3) sistemata sul medesimo, ad inserimento avvenuto rilasciare la levetta (3). Tenendo il manometro rivolto verso di voi leggere la pressione, per il gonfiaggio premere a fondo per qualche secondo la leva (4) e quindi rilasciarla, ripetere l'operazione fino ad ottenere la pressione desiderata segnata dalla lancetta sul quadrante del manometro. Per lo sgonfiaggio, lasciare la leva (4) e premere con il pollice il pulsante (5) sino alla fuoriuscita dell'aria. (fig. 3 – 4).

In caso di gonfiaggio di palloni da calcio, canotti, alcune gomme per bicicletta e piscine gonfiabili per bambini, può essere necessario utilizzare un adattatore idoneo.

Selezionare l'adattatore idoneo ed inserirlo nel tubo di gonfiaggio premendo la linguetta (3) (fig. 2.1). Spingere l'adattatore nel tubo di gonfiaggio come indicato nella figura 2.1 e rilasciare la linguetta (3). Per fissare l'adattatore, ruotarlo leggermente in senso orario.

Ago di gonfiaggio (Figura 5)

Applicazione: Da utilizzare per il gonfiaggio di palloni.

- ▶ **SUGGERIMENTO:** Per evitare danni alla valvola, è necessario bagnare l'ago prima di inserirlo nella valvola.

Adattatore per valvola (Figura 6)

- ▶ **Applicazione:** Adatto per valvole "lampro" (Dunlop®) di pneumatici da bicicletta.

Adattatore 7 (Figura 7)

Applicazione: Per tutte le valvole con un diametro interno da 8 mm. È possibile utilizzare l'adattatore, ad esempio, per materassi ad aria, piscine o per canotti.

- ▶ **SUGGERIMENTO:** Inserire l'adattatore 7 nella valvola, come mostrato in figura 7, schizzo 7.1.

Importante! Il cappuccio della valvola deve essere leggermente aperto, estraendolo in modo appropriato.

Adattatore 8 (figura 8)

Applicazione: Per valvole a vite. Si può usare per tutte le barche gonfiabili più comuni, kayak o altri oggetti ingombranti, come piscine con valvola a vite.

Adattatore di sfiato (Figura 9)

Applicazione: Adattatore per valvole di sfiato; di solito la valvola di sfiato si trova in abbinamento ad altre valvole (valvole standard, a vite, ecc.) su molti oggetti di grandi dimensioni, come ad es. materassi ad aria Flocke (flock airbed).

Adattatore universale conico (Figure 10-11)

Applicazione: Per il gonfiaggio di materassini ad aria e simili.

⚠ GENERAL WARNINGS**EN**

When using air-powered accessories, always wear safety clothes.

Keep the work area free and always maintain a stable position.

Do not allow inexperienced persons to use tools without suitable supervision. Keep children and animals at a distance from the work area; improper use of compressed air may cause serious injuries.

BLOWING GUN**1**

TECHNICAL DATA Max. pressure: 8 bar

INSTRUCTIONS FOR USE Connect the air hose to the inlet fitting (1) on the gun. Direct the nozzle towards the area or object to be blown and press the lever (2). The flow of air can be adjusted by regulating pressure on the lever (2).

INFLATION GUN**2****Safety precautions:**

- Do not direct the stream of compressed air towards people, animals or your body.
- Do not exceed the value of maximum pressure rating of the inflating gun, printed on the back of its body.
- Never inflate the objects above the maximum allowable pressure (recommended by the manufacturer) as this may be dangerous and cause damage and/or injuries.
- The gun is not suitable for inflating car tyres. For this operation, use of the homologated inflating gun that can be purchased separately, is recommended.

TECHNICAL DATA Max. pressure: 10 bar

INSTRUCTIONS FOR USE Connect the air hose to the inlet fitting (1) on the gun. To inflate the tire and check pressure, insert the fitting (2) in the valve of the tire holding down the lever (3) on this; following insertion, release the lever (3). With the gauge facing you, read the pressure; for inflation, press the lever (4) fully for a few seconds and then release it; repeat the operation until you have obtained the pressure required as shown by the needle on the dial of the gauge. For deflation, release the lever (4) and press the button (5) with your thumb until all the air has been expelled. (figures 3 – 4).

When inflating footballs, rubber dinghies, certain bicycle tires and children's inflatable swimming-pools, you may have to use a suitable adapter.

Select the suitable adapter and insert it in the inflation hose pressing tab (3) (fig. 2.1). Push the adapter in the inflation hose as shown in figure 2.1 and release tab (3). To fasten the adapter, turn it slightly in a clockwise direction.

Ball needle (Figure 5)

Range of applications: For inflating balls. The ball needle can be used to inflate a variety of different balls.

- ▶ **TIP:** To avoid damaging the valve, moisten the needle slightly before inserting it.

Valve adapter (Figure 6)

Range of applications: For Dunlop cycle tyre valves. This Dunlop valve adapter is designed for inflating cycle tyres.

Adapter 7 (Figure 7)

Range of applications: For all valves with an internal diameter of 8 mm or more. You can use this adapter to inflate airbeds, pools or boats.

- ▶ **TIP:** Insert the adapter 7 into the valve as shown in Figure 7, drawing 7.1.

Important! The valve cap must be opened a little by being pressed together slightly.

Adapter 8 (Figure 8)

Range of applications: For screw valves. This adapter can be used for all conventional boats, kayaks and other large items such as pools, which are fitted with a screw valve.

Vent adapter (Figure 9)

Range of applications: For deflation valves. You can find a deflation valve combined with other valves (standard valve, screw valve, etc.) on many large articles such as an inflatable mattress.

Conical universal adaptors (Figure 10-11)

Range of applications: For inflating airbeds and similar.

⚠ AVERTISSEMENTS GENERAUX**FR**

Toujours porter des protections individuelles lors de l'utilisation d'accessoires pneumatiques. Veiller à ce que la zone de travail soit dégagée et stationner sur une surface stable. Interdire l'utilisation des accessoires aux personnes inexpérimentées et non soumises à une stricte surveillance. Eloigner les enfants et les animaux de la zone de travail. Toute utilisation inappropriée de l'air comprimé peut provoquer des dommages corporels.

PISTOLET DE SOUFFLAGE**1**

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES Pression maximum d'alimentation: 8 bar

MODE D'EMPLOI Brancher le tuyau d'alimentation en air au raccord d'entrée (1) sur le pistolet. Orienter le gicleur vers la zone ou l'objet à souffler, puis appuyer sur le levier (2). Le débit d'air peut être réglé en modulant la pression exercée sur le levier (2).

PISTOLET DE GONFLAGE**2****Précautions de sécurité:**

- Ne jamais diriger le jet d'air/de liquides vers des personnes ou des animaux.
- Ne pas dépasser la valeur de pression maximale de la poignée de gonflage, imprimée à l'arrière de son corps.
- Ne pas gonfler les objets au-delà de la pression maximale autorisée (conseillée par le producteur) puisque cela peut s'avérer dangereux et entraîner des dommages et/ou lésions.
- Le pistolet n'a pas été conçu pour le gonflage des pneumatiques des véhicules. Pour exécuter cette opération, il est conseillé d'utiliser un pistolet de gonflage homologué, à acheter séparément.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES Pression maximum d'alimentation: 10 bar

MODE D'EMPLOI Brancher le tuyau d'alimentation en air comprimé au raccord d'entrée (1) sur le pistolet. Pour exécuter l'opération de gonflage et de contrôle de la pression, engager l'embout (2) dans le clapet du pneumatique, tout en maintenant appuyé le levier (3) situé ledit embout. Une fois celui-ci engagé, relâcher le levier (3). Tout en maintenant le manomètre orienté vers soi-même, lire la valeur de pression. Pour le gonflage, appuyer durant quelques secondes à fond sur le levier (4), puis le relâcher. Répéter cette opération jusqu'à obtenir la pression désirée, indiquée par l'aiguille sur le cadran du manomètre. Pour le dégonflage, relâcher le levier (4) et appuyer sur le bouton (5), jusqu'à obtenir la sortie de l'air. (Fig. 3 - 4).

En cas de gonflage de ballons de football, de bateaux gonflables, de certains pneumatiques de vélos et de piscines gonflables pour enfants, il est parfois nécessaire d'utiliser un adaptateur approprié.

Choisir l'adaptateur approprié et l'engager dans le tube de gonflage, en appuyant sur la languette (3) (fig. 2.1). Pousser l'adaptateur dans le tube de gonflage (fig. 2.1) et relâcher la languette (3). Pour fixer l'adaptateur, le tourner légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre.

Aiguille bille (fig. 5)

Domaine d'application : gonflage de ballons. Cette aiguille à ballons peut être utilisée pour gonfler divers ballons.

- ▶ **Astuce:** humidifier légèrement l'aiguille avant de l'introduire dans le ballon, cela évitera d'endommager la soupape.

Adaptateur de soupape (fig. 6)

Domaine d'application : convient aux valves éclairées des chambres à air de vélos. L'adaptateur de valve éclairée permet de gonfler facilement les chambres à air de vélos.

7e adaptateur (fig. 7)

Domaine d'application : pour toutes les soupapes dont le Ø interne est de 8 mm ou plus. Vous pouvez utiliser l'adaptateur par exemple pour les matelas pneumatiques, piscines ou encore les bateaux pneumatiques.

- ▶ **Astuce:** lorsque vous introduisez l'adaptateur, faites en sorte que l'ouverture de l'adaptateur soit dirigé sur le côté ouvert de la soupape anti-retour (cf. croquis 7.1). Cela permet d'éviter des problèmes éventuels.

Important ! Ouvrir légèrement le capuchon de soupape en appuyant dessus.

8e adaptateur (fig. 8)

Domaine d'application : pour soupapes vissées. Vous pouvez l'utiliser pour tous les bateaux pneumatiques, kayaks ou autres grands articles courants (piscines par ex.) équipés de cette soupape.

Adaptateur de purge d'air (fig. 9)

Domaine d'application : pour soupapes de purge d'air. Vous trouverez une soupape de purge d'air avec d'autres soupapes (standards, à visser,...) sur de nombreux articles de grande taille, comme par exemple des matelas pneumatiques Flocke.

Adaptateur universel en cône (figure 10/11)

Domaine d'application : permet de gonfler des matelas pneumatiques et similaires.

! ALLGEMEINE HINWEISE**DE**

Bei Gebrauch von Druckluftgeräten muss geeignete Schutzkleidung getragen werden.
 Den Arbeitsbereich frei halten und darauf achten, dass man bei Gebrauch der Geräte einen sicheren Stand hat.
 Personen, die keine Erfahrung im Umgang mit Druckluftgeräten haben, dürfen diese nur unter Aufsicht benutzen. Kinder und Tiere vom Arbeitsplatz fernhalten. Unsachgemäßer Gebrauch der Druckluft kann zu Verletzungen führen!

AUSBLASPISTOLE**1**

TECHNISCHE DATEN Maximaler Betriebsdruck: 8 bar.

BEDIENUNGSANLEITUNG Den Druckluftschlauch an die Luftzuleitung (1) der Pistole anschließen. Die Düse auf den Gegenstand oder den Bereich richten, der ausgeblasen werden soll, und den Hebel (2) drücken. Die Stärke vom Luftstrom kann dadurch reguliert werden, dass der Hebel (2) mehr oder weit stark gedrückt wird.

DRUCKLUFTPISTOLE**2****! Sicherheitsmaßnahmen:**

- Den Druckluftstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten.
- Den Wert des max. Drucks, siehe Rückseite des Gerätes, des Reifenfüllers nicht überschreiten.
- Die Gegenstände nicht über den maximal zulässigen Druck (vom Hersteller empfohlen) aufblasen, da dies gefährlich sein und Schäden und/oder Verletzungen verursachen kann.
- Die Pistole eignet sich nicht zum Aufblasen von Autoreifen. Hierfür wird der separat erhältliche, amtlich zugelassene Reifenfüller empfohlen.

TECHNISCHE DATEN Maximaler Betriebsdruck: 10 bar.

BEDIENUNGSANLEITUNG Den Druckluftschlauch an den Anschluss der Luftzuleitung (1) anschließen. Zum Aufpumpen und Kontrollieren vom Reifendruck, den Steckverschluss (2) in das Reifenventil stecken und dabei den kleinen Hebel (3) am Steckverschluss gedrückt halten. Sobald der Steckverschluss im Ventil steckt, den kleinen Hebel (3) wieder loslassen. Das Manometer so halten, dass die Anzeige zu sehen ist, und den Druck ablesen. Zum Aufpumpen vom Reifen den Hebel (4) einige Sekunden lang bis zum Anschlag drücken und dann wieder loslassen. Den Vorgang wiederholen, bis der gewünschte Reifendruck am Manometer abgelesen werden kann. Um Druck aus dem Reifen abzulassen, den Hebel (4) loslassen und mit dem Daumen den Knopf (5) drücken, bis Luft aus dem Reifen austritt. (Abb. 3 – 4).

Zum Aufblasen von Fußbällen, Schlauchbooten, einigen Fahrradreifen und aufblasbaren Kinderschwimmbädern kann der Einsatz eines passenden Adapters erforderlich sein.

Wählen Sie den passenden Adapter an und beim Drücken der Feder (3) (Abb. 2.1) setzen Sie ihn in den Aufblasschlauch ein. Schieben Sie den Adapter in den Aufblasschlauch, wie im Abbild 2.1 angezeigt, und lösen Sie die Feder (3). Um den Adapter zu befestigen, drehen Sie ihn leicht in Uhrzeigersinn.

Ballnadel (Bild 5)

Einsatzbereich: Zum Aufpumpen von Bällen.

- ▶ **TIPP:** Um Beschädigungen des Ventils zu vermeiden, sollten Sie die Ball-Nadel vor dem Einführen etwas anfeuchten.

Ventil-Adapter (Bild 6)

Einsatzbereich: Passt für Blitz-Ventile von Fahrradreifen.

Adapter 7 (Bild 7)

Einsatzbereich: Für alle Ventile mit einem Innen-Ø ab 8mm. Sie können den Adapter zum Beispiel für Luftmatratzen, Pools oder auch für Boote verwenden.

- ▶ **TIPP:** Führen Sie den Adapter 7 in das Ventil ein, wie in Bild 7, Skizze 7.1 gezeigt.

Wichtig! Die Ventilkappe muss durch entsprechendes Zusammendrücken etwas aufgeklappt werden.

Adapter 8 (Bild 8)

Einsatzbereich: Für Schraubventile. Sie können ihn für alle handelsüblichen Badeboote, Kajaks oder andere große Artikel, wie zum Beispiel Pools, die mit einem Schraubventil

Entlüftungs-Adapter (Bild 9)

Einsatzbereich: Für Entlüftungsventile Ein Entlüftungsventil finden Sie zusammen mit anderen Ventilen (Standardventil, Schraubventil, ...) auf vielen großvolumigen Artikeln, wie zum Beispiel einem Flockbett.

Konischer Universaladapter (Bild 10-11)

Einsatzbereich: Zum Befüllen für Luftmatratzen und ähnlichem.

⚠ ADVERTENCIAS GENERALES**ES**

Cuando se utilizan los accesorios neumáticos, llevar siempre las ropas especiales contra accidentes.

Mantener libre la zona de trabajo, asegurarse siempre una posición estable.

No permitir el uso a personas inexpertas sin una vigilancia apropiada, mantener a los niños y animales alejados de la zona de trabajo; el uso inapropiado del aire comprimido puede provocar daños al organismo.

PISTOLA DE SOPLADO**1**

DATOS TÉCNICOS Presión máxima de alimentación: 8 bar

INSTRUCCIONES DE USO Conectar el tubo de alimentación de aire en el racor de entrada (1) de la pistola. Orientar el inyector hacia la zona o el objeto que se deben soplar y pulsar la palanca (2). El chorro de aire se puede modular pulsando más o menos a fondo la palanca (2).

PISTOLA DE INFLADO**2****Precauciones de seguridad:**

- No dirigir nunca el chorro de aire comprimido hacia personas o animales.
- No supere el valor de presión máxima de la pistola de inflado, que se encuentra en la parte trasera de su cuerpo.
- Al inflar los objetos, no supere la presión máxima permitida (recomendada por el fabricante), ya que podría ser peligroso y causar daños y/o lesiones.
- La pistola no está indicada para el inflado de los neumáticos de automóviles. Para ello se recomienda usar la pistola de inflado homologada, que se puede comprar por separado.

DATOS TÉCNICOS Presión máxima de alimentación: 10 bar.

INSTRUCCIONES DE USO Conectar el tubo de alimentación de aire comprimido en el racor de entrada (1) de la pistola. Para realizar la operación de inflado y de control de la presión, colocar el acoplamiento (2) en la válvula del neumático, manteniendo pulsada la palanca (3) que se encuentra en el acoplamiento; cuando se ha completado la colocación, soltar la palanca (3). Con el manómetro vuelto hacia la propia persona podrá leer la presión. Para el inflado, pulsar a fondo por algunos segundos la palanca (4) y luego soltarla; repetir la operación hasta obtener la presión deseada indicada por la aguja del cuadrante del manómetro. Para desinflar, dejar la palanca (4) y pulsar con el pulgar el botón (5) hasta que salga el aire. (Fig. 3 - 4).

En caso de inflado de pelotas de fútbol, botes de goma, algunas gomas de bicicleta y piscinas inflables para niños puede hacer falta el uso de un adaptador apropiado.

Seleccionar el adaptador apropiado e introducirlo en el tubo de inflado apretando la lengüeta (3) (fig. 2.1). Empujar el adaptador en el tubo de inflado como se indica en la figura 2.1 y soltar la lengüeta (3). Para fijar el adaptador, girarlo levemente en el sentido de las agujas del reloj.

Válvula de aguja para balón (fig. 5)

Ámbito de aplicación: para inflar pelotas/balones. La válvula de aguja para balón se puede utilizar para inflar distintos tipos de balones.

- ▶ **CONSEJO:** Para evitar que la válvula se dañe, se recomienda humedecerla un poco antes de introducirla en el balón.

Adaptador de válvula (fig. 6)

Ámbito de aplicación: se adapta a válvulas prestas de ruedas de bicicletas. El adaptador de válvula presta permite inflar fácilmente las ruedas de la bicicleta.

Adaptador 7 (fig. 7)

Ámbito de aplicación: para todas las válvulas que tengan un Ø interior a partir de 8 mm. Es posible utilizar este adaptador, por ejemplo, para el Rider, las piscinas hinchables o la base de las barcas.

- ▶ **CONSEJO:** Antes de introducir el adaptador, es preciso comprobar que el orificio del adaptador coincida con el lado abierto de la válvula de retención (véase esquema 7.1). Así, se podrán evitar que aparezcan problemas.

¡Importante! El capuchón de válvula se puede abrir presionándolo.

Adaptador 8 (fig. 8)

Ámbito de aplicación: para válvulas de rosca. Se puede utilizar para barcas hinchables convencionales, como por ejemplo del juego de barcas, canoas u otros artículos de mayores dimensiones, como por ejemplo, piscinas hinchables, que estén equipados con válvulas de rosca.

Adaptador de purga de aire (fig. 9)

Ámbito de aplicación: para válvulas de escape de aire. Una válvula de escape de aire se suministra generalmente, junto con otras válvulas (válvula estándar, válvula atornillada, etc.), con muchos artículos de grandes dimensiones como, por ejemplo, el colchón hinchable.

Adaptador universal cónico (fig. 10/11)

Ámbito de aplicación: para inflar colchones de aire y objetos similares.

⚠ ALGEMENE WAARSCHUWINGEN**NL**

Draag tijdens het gebruik van pneumatische accessoires altijd veiligheidskleding. Houd de werkzone altijd ontruimd, zorg altijd voor een stabiele positie. Laat gebruik niet toe aan onervaren personen zonder passend toezicht, houd kinderen en dieren uit de buurt van de werkzone; oneigenlijk gebruik van perslucht kan schade aan het organisme veroorzaken.

BLAASPISTOOL**1**

TECHNISCHE GEGEVENS Maximum voedingsdruk: 8 bar

GEBRUIKSAANWIJZINGEN Sluit de luchttoevoerslang op de ingangsaansluiting (1) op het pistool aan. Richt de spuitmond naar de zone of het voorwerp dat geblazen moet worden en druk op de hendel (2). De luchtstroom kan gemoduleerd worden door de hendel (2) meer of minder in te drukken.

BANDENVULPISTOOL**2****Voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid:**

- Richt de persluchtstraal nooit op mensen of dieren.
- De maximale drukwaarde van het pompstool niet overschrijden, deze waarde is aan de achterkant van de romp geprint.
- De voorwerpen niet oppompen boven de toegestane maximale druk (aanbevolen door de fabrikant) omdat dit gevaarlijk kan zijn en schade en/of letsels kan veroorzaken.
- Het pistool is niet geschikt voor het opblazen van banden van voertuigen. Daarvoor wordt het hiervoor goedgekeurde opblaaspistool geadviseerd, dat apart aangeschaft kan worden.

TECHNISCHE GEGEVENS Maximum voedingsdruk: 10 bar

GEBRUIKSAANWIJZINGEN Sluit de luchttoevoerslang op de ingangsaansluiting (1) aan. Steek, voor het opblazen en de controle van de druk, het koppelstuk (2) in het ventiel van de band terwijl het hendeltje (3) hierop ingedrukt wordt gehouden. Laat, zodra het koppelstuk is ingebracht, het hendeltje (3) los. Houd de manometer naar u toe gericht en lees de druk af. Druk voor het opblazen de hendel (4) enkele seconden volledig in en laat hem vervolgens los. Herhaal deze handeling tot de gewenste druk wordt verkregen die door de wijzer op de manometer wordt aangegeven. Laat voor het leeglopen de hendel (4) los en druk met de duim op de drukknop (5) totdat de lucht naar buiten komt. (afb. 3 - 4). Voor het opblazen van voetballen, rubberboten, bepaalde fietsbanden en opblaasbare kinderbadjes is mogelijk het gebruik van een geschikt hulpstuk vereist.

Kies het geschikte hulpstuk en breng het op de blaaslang aan door op het lipje (3) (afb. 2.1) te drukken. Schuif het hulpstuk in de blaaslang zoals aangegeven in afbeelding 2.1 en laat het lipje (3) los. Draai het hulpstuk vervolgens iets naar rechts om het vast te zetten.

Balnaald (fig. 5)

Toepassingsgebied: voor het oppompen van ballen. De balnaald kan voor het oppompen van verschillende ballen worden gebruikt.

- ▶ **HINT:** Het is aan te raden de balnaald lichtjes te bevochtigen voordat u haar in het ventiel inbrengt om een beschadiging van het ventiel te voorkomen.

Ventieladapter (fig. 6)

Toepassingsgebied: past bij Blitz-ventielen van fietsbanden. De Blitz-ventieladapter maakt het mogelijk fietsbanden gemakkelijk op spanning te brengen.

Adapter 7 (fig. 7)

Toepassingsgebied: voor alle ventielen met een binnendiameter vanaf 8 mm. U kan deze adapter gebruiken bijvoorbeeld voor luchtbedden, opblaasbare zwembaden of ook voor rubberboten.

- ▶ **HINT:** Breng de adapter 3 het ventiel in zoals getoond in fig. 7, schets 7.1.

Belangrijk! De ventielkap moet door samendrukken lichtjes worden opengeklapt.

Adapter 8 (fig. 8)

Toepassingsgebied: voor schroefventielen. U kan deze adapter gebruiken voor alle in de handel verkrijgbare opblaasbare boten, kajaks of andere grote artikelen zoals bijvoorbeeld zwembaden die voorzien zijn van een schroefventiel.

Ontluchtingsadapter (fig. 9)

Toepassingsgebied: voor ontluchtingsventielen. Een ontluchtingsventiel vindt u samen met andere ventielen (standaardventiel, schroefventiel enz.) op vele artikelen met een groot luchtvolume zoals b.v. een luchtbed.

Conische universele adapter (fig. 10/11)

Toepassingsgebied: voor het vullen van luchtbedden en iets dergelijks.

⚠️ GENERELLE FORSKRIFTER**DK**

Bær altid passende arbejdsbeklædning i forbindelse med brug af trykluftsværktøj.

Hold arbejdsområdet ryddet og sørg for at stå i en stabil position.

Ukvalificerede personer må ikke betjene produktet, hvis de ikke er under opsyn. Sørg for, at børn og husdyr ikke kommer i nærheden af arbejdsområdet. Forkert brug af trykluft kan medføre kvæstelser.

BLÆSEPISTOL**1**

TEKNISKE DATA Maks. forsyningstryk: 8 bar

ANVISNINGER VEDRØRENDE BRUG Slut trykluftsslangen til indtagskoblingen (1) på pistolen. Ret dysen mod området eller genstanden, som skal blæses og tryk på grebet (2). Luftflowet kan ændres ved at trykke grebet (2) mere eller mindre i bund.

PUMPEPISTOL**2****Sikkerhedsforanstaltninger:**

- Ret aldrig trykluftsstrålen mod personer eller dyr.
- Den maksimale værdi af trykket for pistolen til oppumpning er påtrykt bagsiden og må ikke overskrides.
- Undgå at overskride det maksimale lufttryk angivet af producenten af det produkt der pumpes op. Overskridelsen af det maksimale lufttryk er farligt og kan medføre skader på ting og/eller personer.
- Pistolen er ikke egnet til oppumpning af bildæk. Dette skal ske ved brug af den typegodkendte pumpepistol (købes særskilt).

TEKNISKE DATA Maks. forsyningstryk: 10 bar

ANVISNINGER VEDRØRENDE BRUG Slut trykluftsslangen til indtagskoblingen (1) på pistolen. Indsæt koblingen (2) i dækkets ventil for at udføre oppumpningen og kontrollere trykket. Hold grebet (3) på koblingen trykket nede, indtil koblingen er indsat og slip herefter grebet (3). Sørg for, at manometeret vender udad og aflæs trykket. Oppumpning sker ved at trykke grebet (4) i bund i nogle sekunder og herefter slippe det. Gentag dette, indtil det ønskede tryk er nået (angives af viseren på manometerets skive). Tømning af luft sker ved at slippe grebet (4) og trykke på knappen (5) ved hjælp af tommelfingeren, indtil al luften er strømmet ud. (fig. 3 - 4).

Det kan være nødvendigt at benytte en passende adapter i forbindelse med oppumpning af fodbolde, gummibåde, visse former for cykeldæk samt oppustelige badebassiner til børn.

Vælg den passende adapter og stik den ind i pumpeplanken, mens der trykkes på fligen (3) (fig. 2.1). Pres adapteren ind i pumpeplanken som vist på fig. 2.1 og slip fligen (3). Fastgør adapteren ved at dreje den en smule med uret.

Boldventil (fig. 5)

Anvendelsesområde: Til pumpning af bolde. Pumpespidsen kan anvendes til pumpning af forskellige typer bolde.

- ▶ **TIP:** Fugt pumpepidsen, inden du fører den ind i boldens ventil – så formindskes risikoen for at beskadige ventilen.

Ventiladapter (fig. 6)

Anvendelsesområde: Passer til lynventiler på cykeldæk. Lynventiladapteren gør det nemt at fylde luft i cykeldæk.

Adapter 7 (fig. 7)

Anvendelsesområde: Til alle ventiler med en indvendig Ø fra 8 mm. Du kan f.eks. bruge adapteren til luftmadrasser, svømmebassiner og både.

- ▶ **TIP:** Før adapter 3 ind i ventilen, som vist på fig. 7, skitse 7.1.

Vigtigt! Pres sammen, så ventilkappen slås op.

Adapter 8 (fig. 8)

Anvendelsesområde: Til skrueventiler. Kan anvendes til alle gængse badebåde, kajaker eller andre store genstande, f.eks. svømmebassiner, som er udstyret med en skrueventil.

Afluftningsadapter (fig. 9)

Anvendelsesområde: Til afluftningsventiler. Afluftningsventiler forefindes sammen med andre ventiler (standardventil, skrueventil,...) på mange storfladede genstande, som f.eks. luftmadrasser.

Konisk universaladapter (fig. 10/11)

Anvendelsesområde: Til påfyldning af luftmadrasser og lignende.

⚠ ALLMÄNNA VARNINGAR**SE**

Använd alltid skyddskläder när du använder tryckluftstillbehör.

Håll arbetsområdet fritt från hinder. Se till att du står stadigt.

Låt inte andra personer använda tillbehöret utan uppsyn, om de inte känner till hur det fungerar. Stå på ett behörigt avstånd från barn och djur. Felaktig användning av tryckluft kan leda till kroppsskador.

BLÅSPISTOL**1**

TEKNISKA DATA Max. matningstryck: 8 bar

ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER Koppla tryckluftsslangen till pistolens inlopp (1). Rikta munstycket mot området eller föremålet som ska blåsas rent och tryck på spaken (2). Reglera lufflödet genom att trycka ned spaken (2) olika hårt.

PUMPPISTOL**2****Säkerhetsåtgärder:**

- Rikta inte tryckluftsstrålen mot personer eller djur.
- Överskrid inte det maxtryck som står skrivet på luftpåfyllarens baksida.
- Blås inte upp föremålen mer än det högsta tillåtna trycket (som rekommenderas av tillverkaren) eftersom detta kan vara farligt och orsaka skador.
- Använd inte pistolen för uppblåsning av fordonsdäck. För detta moment rekommenderas en tyggodkänd uppblåsningspistol som kan köpas separat.

TEKNISKA DATA Max. matningstryck: 10 bar

ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER Koppla tryckluftsslangen till pistolens inlopp (1). Tryck på fliken (2) på däckets och för in kopplingen (3) i däckets ventil och släpp sedan upp fliken (3). Läs av trycket på manometern som är vänd mot dig. Vid pumpning av däck ska du hålla spaken (4) nedtryckt i några sekunder och sedan släppa upp den. Upprepa momentet tills önskat tryck visas av visaren på manometern. För att släppa ut trycket ska du släppa spaken (4) och trycka med tummen på knappen (5) tills luften kommer ut. (fig. 3 - 4).

Vid pumpning av fotbollar, gummibåtar, vissa cykeldäck och uppblåsbara barnpooler kan en lämplig adapter behövas.

Välj en lämplig adapter. Tryck på fliken (3) och sätt in adaptern i pumpröret (fig. 2.1). Tryck in adaptern i pumpröret (se fig. 2.1) och släpp sedan upp fliken (3) igen. Sätt fast adaptern genom att vrida den medurs en aning.

Pumpningsnål (Fig. 5)

Användningsområde: Används till att pumpa fotbollar.

- ▶ **RÅD:** För att undvika skador på ventilen, ska du våta nålen innan du sätter in den i ventilen.

Ventiladapter (Fig. 6)

Användningsområde: Lämplig för cykeldäckventiler (Dunlop®).

Adapter 7 (Fig. 7)

Användningsområde: För alla ventiler med en invändig diameter på 8 mm. Det går att använda adaptern till exempel till luftmadrasser, uppblåsbara pooler eller kanoter.

- ▶ **RÅD:** Sätt in adaptern 7 i ventilen, så som visas i Fig. 7, skiss 7.1.

Viktigt! Ventilhättan ska öppnas något genom att dra ut den på lämpligt vis.

Adapter 8 (Fig. 8)

Användningsområde: För skruvventiler. Kan användas till alla uppblåsbara båtar, kajaker eller andra skrymmande föremål som pooler med skruvventil.

Avluftningsadapter (Fig. 9)

Användningsområde: Avluftningsventiladapter Vanligtvis är avluftningsventilen kombinerad med andra ventiler (standardventiler, skruvventiler osv.) på många större föremål, som till exempel Flocke luftmadrasser.

Universal konisk adapter (Fig. 10/11)

Användningsområde: Adapter för pumpning av luftmadrasser och liknande delar.

⚠ YLEISIÄ VAROITUKSIA**FI**

Käytä aina työsuojelumääräysten mukaista vaatetusta käyttäessäsi paineilmarusteita.

Pidä työalue esteettömänä ja työskentele aina tukevassa asennossa.

Älä anna kokemattomien henkilöiden käyttää työkalua ilman valvontaa.

Pidä lapset ja eläimet etäällä työalueelta. Paineilman virheellinen käyttö saattaa vaurioittaa elimistöä.

PUHALLUSPISTOOLI**1**

TEKNISET TIEDOT Maksimisyytötpaine: 8 bar

KÄYTTÖOHJEET Liitä paineilman syöttöletku pistooliin syöttöliittimeen (1). Suuntaa suutin puhallettavaa aluetta tai esinettä kohti ja paina liipaisinta (2). Ilmanvirtausta voidaan säätää painamalla liipaisinta (2) kevyemmin tai pohjaan asti.

ILMANTÄYTTÖPISTOOLI**2****Varoitoimet:**

- Älä suuntaa koskaan paineilmaa ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Älä ylitä renkaantäyttöpistoolin maksimipainetta, joka on ilmoitettu rungon takaosassa.
- Älä täytä yli suositeltavan enimmäispaineen (valmistajan suositus), koska tämä voi olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja ja/tai vammoja.
- Pistoolilla ei voida täyttää autonrenkaita. Tähän tarkoitukseen tulee hankkia erikseen tyypiphyväksytyt ilmantäyttöpistooli.

TEKNISET TIEDOT Maksimisyytötpaine: 10 bar

KÄYTTÖOHJEET

Liitä paineilman syöttöletku pistooliin syöttöliittimeen (1). Suorita ilmantäyttö ja paineen tarkistus asettamalla liitin (2) renkaan venttiiliin ja pitämällä siihen kiinnitetty liipaisin (3) painettuna. Kun olet asettanut liittimen paikalleen, vapauta liipaisin (3). Pidä painemittari käännettynä itseesi päin ja tarkista paine. Jos täytät ilmalla, paina liipaisin (4) muutamaksi sekunniksi pohjaan ja vapauta se. Toista toimenpidettä, kunnes painemittarin osoitin osoittaa haluamaasi painetta. Poista ilma vapauttamalla liipaisin (4) ja painamalla painiketta (5) peukalollasi, kunnes ilma tulee ulos. (kuvat 3 - 4).

Jos täytät jalkapalloja, kumiveneitä, joitakin polkupyörän renkaita ja lasten uima-altaita, saatat joutua käyttämään asianmukaista sovitinta. Valitse asianmukainen sovitin ja aseta se täyttöletkuun painamalla kieltä (3) (kuva 2.1). Työnnä sovitin täyttöletkuun kuvan 2.1 mukaisesti ja vapauta kieli (3). Kiinnitä sovitin kääntämällä sitä kevyesti myötäpäivään.

Täyttöneula (kuva 5)

Käyttötarkoitus: Pallojen täyttämiseen.

- **NEUVO:** Venttiiliin vahingoittumisen välttämiseksi neula on kastettava ennen sen laittamista venttiiliin.

Venttiilin adapteri (kuva 6)

Käyttötarkoitus: Voidaan käyttää polkupyöräin renkaiden "pikaventtiilissä" (Dunlop®).

Adapteri 7 (kuva 7)

Käyttötarkoitus: Kaikille venttiileille, joiden sisähalkaisija on 8 mm. Adapteria voidaan käyttää esimerkiksi ilmapatjoille, uima-altaille tai kanooteille.

- **NEUVO:** Kiinnitä adapteri 7 venttiiliin, kuten kuvassa 7, kohta 7.1.

Tärkeää! Avaa venttiilin hattua hieman ja irrota se oikealla tavalla.

Adapteri 8 (kuva 8)

Käyttötarkoitus: Kierreventtiileille. Voidaan käyttää kaikille yleisimmille täytettäville veneille, kajakeille tai muille suurikokoisille tavaroille, kuten uima-altaille, joissa on kierreventtiili.

Adapteri huohotinventtiileille (kuva 9)

Käyttötarkoitus: Adapteri huohotinventtiileille Yleensä huohotinventtiiliä käytetään yhdessä muiden venttiilien kanssa (vakioventtiili, kierreventtiili jne.) erilaisissa suurikokoisissa tavaroissa, kuten Flocke-ilmapatjoissa (flock airbed).

Yleinen kartioadapteri (kuva 10/11)

Käyttötarkoitus: Ilmapatjojen ja vastaavien täyttämiseen.

⚠ OPĆA UPOZORENJA**HR**

Dok koristite pneumatsku opremu nosite uvijek zaštitnu radnu odjeću.

Radno područje održavajte rasčišćenim osiguravši uvijek stabilan položaj.

Nemojte dozvoliti neiskusnim osobama uporabu alata bez odgovarajućeg nadzora, djecu i životinje držite daleko od radnog područja; neprikladna uporaba komprimiranog zraka može ozlijediti organizam.

PIŠTOLJ ZA ČIŠĆENJE ZRAČNIM MLAZOM**1**

TEHNIČKI PODACI Maksimalni tlak pri opskrbi zrakom: 8 bara

UPUTE ZA UPORABU Spojite cijev za opskrbu komprimiranim zrakom na ulaznu spojnicu (1) na pištolj. Okrenite mlaznicu prema zoni ili predmetu kojeg treba očistiti zračnim mlazom i pritisnite polugu (2). Protok zraka možete modulirati ako jače ili slabije pritisnete polugu (2).

PIŠTOLJ ZA NAPUHAVANJE**2****Mjere sigurnosti:**

- Ne usmjeravajte mlaz zraka prema ljudima ili životinjama.
- Ne prekoračite maksimalnu vrijednost tlaka pištolja za pumpanje koja je otisnuta na stražnjoj strani istog.
- Ne napuhavati predmete iznad maksimalnog dozvoljenog tlaka (koji preporučuje proizvođač) jer takvo ponašanje može biti opasno te može prouzročiti oštećenja i / ili ozljede.
- Pištolj nije prilagođen napuhavanju automobilskih guma. Za takvu se operaciju savjetuje uporaba odobrenog pištolja za napuhavanje koji se može kupiti zasebno.

TEHNIČKI PODACI Maksimalni tlak pri opskrbi zrakom: 10 bara

UPUTE ZA UPORABU Spojite cijev za opskrbu komprimiranim zrakom na ulaznu spojnicu (1) na pištolj. Da biste izveli operaciju napuhavanja i kontrolu pritiska umetnite kvačilo (2) u u ventil gume držeći pritisnutom malu polugu (3) koja je na njemu smještena, nakon što ste obavili umetanje pustite malu polugu (3). Držeći manometar okrenutim prema vama očitajte visinu pritiska, da biste izvršili napuhavanje pritisnite do kraja na nekoliko sekundi polugu (4) a zatim je pustite, ponovite operaciju sve dok ne dobijete željeni tlak koju je označila pokazna kazaljka na brojilu manometra. Da biste izvršili ispuhavanje, pustite polugu (4) i palcem pritisnite gumb (5) sve dok zrak ne iscuri van. (slike 3 – 4).

Kod napuhavanja nogometnih lopti, čamaca, nekih vrsta guma za bicikle i dječjih bazena za napuhavanje, moguće je da je uporaba odgovarajućih adaptera neophodna.

Izabrati odgovarajući adapter i staviti ga u cijev za napuhavanje pritiskom na listić (3) (slika 2.1). Gurnuti adapter u cijev za napuhavanje kao što je to prikazano na slici 2.1 i otpustiti listić (3). Za fiksiranje adaptera lagano ga okrenuti u smjeru kazaljki na satu.

Igla za pumpanje (Slika 5)

Primjena: Za pumpanje lopti.

- ▶ **PRIJEDLOG:** Kako biste izbjegli oštećenja ventila, treba smočiti iglu prije stavljanja u ventil.

Adapter za ventil (Slika 6)

Primjena: Prikladan za ventile "zatvarače" (Dunlop®) na gumama bicikla.

Adapter 7 (Slika 7)

Primjena: Za sve ventile unutrašnjeg promjera od 8 mm. Ovaj je adapter moguće koristiti za, na primjer, zračne madrace, bazene ili čamce.

- ▶ **PRIJEDLOG:** Stavite adapter 7 u ventil kako je prikazano na slici 7, skici 7.1.

Važno! Kapica ventila mora biti lagano otvorena, izvučena na pravilan način.

Adapter 8 (Slika 8)

Primjena: Za ventile na vijak. Može se koristiti za sve najuobičajenije čamce na napuhavanje, kajake ili druge predmete većih dimenzija, kao što su bazeni s ventilom na vijak.

Adapter za zračni ventil (Slika 9)

Primjena: Adapter za zračne ventile; obično se zračni ventil nalazi u kombinaciji s drugim ventilima (standardnim, s vijkom itd.) na mnogim predmetima velikih dimenzija, kao što su na primjer zračni madraci Flocke (flock zračni krevet).

Univerzalni stožasti adapter (Slike 10-11)

Primjena: Za napuhavanje manjih zračnih madraca i slično.

⚠ SPLOŠNA OPOZORILA**SI**

Pri uporabi pnevmatičnega pribora vedno oblecite zaščitno obleko pred nezgodami.

Delovno področje mora biti prosto; poiščite si stabilen delovni položaj.

Ne dovolite uporabe pribora neizkušenim osebam brez nadzora. Daleč od delovnega mesta naj bodo otroci in živali; nepravilna uporaba kompresorja lahko povzroči telesne poškodbe.

PIŠTOLA ZA PIHANJE**1**

TEHNIČNI PODATKI Maksimalni pritisk napajanja: 8 barov

NAVODILA ZA UPORABO Povežite cev za napajanje z zrakom na vhodni priključek pištole (1). Obrnite šobo proti mestu ali predmetu, proti kateremu nameravate pihati, in pritisnite na vzvod (2). Tok zraka lahko prilagajate tako, da pritisnete na vzvod bolj ali manj do konca (2).

PIŠTOLA ZA NAPIHOVANJE**2****Previdnostni ukrepi:**

- Curka stisnjenega zraka ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Ne presegajte maksimalne vrednosti pritiska napihovalne pištole, odtisnjene na zadnjem delu le-te.
- Izdelkov ne napihujte preko maksimalnega dovoljenega pritiska (ki ga je priporočil proizvajalec), saj je to lahko nevarno in lahko povzroči škodo in/ali poškodbe.
- Pištola ni primerna za napihovanje avtomobilskih pnevmatik. Za ta namen priporočamo uporabo atestirane pištole za napihovanje, ki je dobavljiva posebej.

TEHNIČNI PODATKI Maksimalni pritisk napajanja: 10 barov

NAVODILA ZA UPORABO Povežite cev za napajanje s komprimiranim zrakom na vhodni priključek pištole (1). Za napihovanje in kontrolo pritiska vstavite spoj (2) v ventil v pnevmatik in držite pritisnjen vzvod (3), ki se nahaja na spoju. Po vstavitvi spoja sprostite vzvod (3). Obrnite manometer proti sebi, da boste lahko odčitali pritisk. Za napihovanje pritisnite vzvod do konca nekaj sekund (4) in ga nato sprostite. Operacijo ponavljajte tako dolgo, dokler ne dosežete želenega pritiska, ki ga prikazuje kazalec na plošči manometra. Za izpraznjevanje zraka sprostite vzvod (4) in pritisnite s palcem na gumb (5) tako dolgo, dokler zrak ne bo izšel. (slikah 3 - 4).

V primeru polnjenja nogometnih žog, gumijastih čolnov, nekaterih gum za kolesa ter otroških gumijastih bazenov z zrakom je potrebno uporabljati ustrezen adapter.

Izberite ustrezen adapter in ga vstavite v cev za napihovanje tako, da pritisnete na jeziček (3) (slika 2.1). Pritisnite adapter v cev za napihovanje, kot je to prikazano na sliki 2.1, in spustite jeziček (3). Adapter lahko pritrđite tako, da ga narahlo obračate v smeri obračanja urinih kazalcev.

Igla za žogo (slika 5)

Področje uporabe: za napihovanje žog. Iglo za žogo lahko uporabite za napihovanje različnih žog.

► **NASVET:** za preprečevanje poškodb ventila morate iglo za žogo nekoliko navlažiti, preden jo vstavite vanj.

Ventilski adapter (slika 6)

Področje uporabe: je primeren za ventile Blitz na kolesih. Adapter za ventile Blitz omogoča enostavno polnjenje zračnic za kolesa.

Adapter 7 (slika 7)

Področje uporabe: za vse ventile z notranjim \varnothing nad 8 mm. Adapter lahko uporabljate na primer za zračne blazine, bazene ali tudi čolne.

► **NASVET:** adapter 3 vtaknite v ventil tako, kot je prikazano na sliki 7, skici 7.1.

Pomembno! Kapica ventila mora biti v ustreznem stisnjenjem nekoliko dvignjena.

Adapter 8 (slika 8)

Področje uporabe: za ventile z navoji. Uporabite ga lahko za vse običajne kopalne čolne, kajake in druge velike izdelke, kot na primer bazene, ki so opremljeni z ventilom z navoji.

Adapter za odzračevanje (slika 9)

Področje uporabe: za ventile za odzračevanje. Ventil za odzračevanje je, skupaj z drugimi ventili (standardni ventil, ventil z navoji, ...) na številnih izdelkih z veliko prostornino, kot na primer na spalni blazini.

Stožčasti univerzalni adapter (sliki 10/11)

Področje uporabe: za napihovanje zračnih blazin in podobno.

⚠️ ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK**HU**

A pneumatikus alkatrészek használatakor mindig viseljen védőruhát.

Tartsa tisztán és rendben a munkahelyét és mindig stabil talapzaton állva dolgozzon.

Kerülje el, hogy tapasztalattal nem rendelkező személyek felügyelet nélkül használják az eszközöket. Tartson távol a munkahelytől gyerekeket és állatokat. A sűrített levegő nem megfelelő használata az egészségre káros lehet.

FÚJÓPISZTOLY**1**

MŰSZAKI ADATOK Tápnomás max.: 8 bar

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ Kösse be a sűrített levegő ellátó csövet a pisztolyon található csatlakozóba (1). Irányítsa a fúvókát a fújni kívánt tárgy vagy felület felé és nyomja meg a kart (2). A levegő kiáramlása változtatható a kar (2) erősebben vagy gyengébben történő nyomásával.

FELFÚJÓ PISZTOLY**2****Biztonsági óvintézkedések:**

- Sose tartsa a sűrített levegő sugarat emberek vagy állatok felé fordítva.
- Ne lépje át az abronszívó pisztollyal a hátujára nyomtatott maximum nyomásértéket.
- Az egyes tárgyak felfújásához soha ne alkalmazzon a (gyártó által ajánlott) maximálisan megengedettnél nagyobb nyomást, mert ez veszélyes lehet, és károkat / sérüléseket okozhat.
- A pisztoly nem alkalmas autógumi felfújásához. Ehhez a művelethez az arra hitelesített felfújó pisztolyt kell használni, ami külön megvásárolható.

MŰSZAKI ADATOK Tápnomás max.: 10 bar

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ Kösse be a sűrített levegő ellátó csövet a pisztolyon található csatlakozóba (1). A felfújáshoz és a nyomás ellenőrzéséhez vezesse be az illesztőt (2) a gumi szelepebe az azon található billentyű benyomásával (3), a beillesztés után engedje el a billentyűt (3). A manométert maga felé fordítva olvassa le a nyomást, a felfújáshoz pár másodpercig nyomja be teljesen a kart (4) majd engedje azt el, ismétlje meg a műveletet a kívánt nyomás eléréséig melyet a manométeren levő mutató jelez. A leeresztéshez engedje el a kart (4) és nyomja be a hüvelykujjával a gombot (5) mindaddig amíg a levegő kiáramlik. (3 - 4 ábra).

Futballabdák, sportcsónakok, egyes kerékpárbronz és gyerekmecénék feltöltése esetén szükségessé válhat egy megfelelő csatlakoztató alkalmazása.

Kiválasztani a megfelelő csatlakozót és az (3) nyelvet nyomvatartva (2.1 ábra) azt a tömlőbe nyomni (lásd 2.1 ábra), majd az (3) nyelvcskét elengedni. A csatlakozót az óramutató járásával megegyező irányú, lassú elforgatással lehet rögzíteni.

Labdatű (5. kép)

Alkalmazási terület: Labdák felfújásához. A labdatű különböző labdák felfújására szolgál.

► **TIPP:** A szelep sérüléseinek elkerüléséhez ajánlott a labdatűt használat előtt némileg benedvesíteni.

Szelep-adapter (6. kép)

Alkalmazási terület: Bicyclikerek Blitzipusú szelepihez alkalmas. A Blitz-szelep adapter biciklikerek egyszerű feltöltését teszi lehetővé.

7. adapter (7. kép)

Alkalmazási terület: Minden 8 mm-nél nagyobb belső sugarú szelephez. Ezt az adaptert például gumimatracokhoz, mecénékhez vagy csónakokhoz használhatja.

► **TIPP:** A 7. adaptert a 7. kép 7.1 vázlatának megfelelően helyezze be a szelepre.

Fontos! A szelepszapkát a felnyitáshoz egy kicsit össze kell nyomni.

8. adapter (8. kép)

Alkalmazási terület: Csavarozható szelepekhez. Ezt minden olyan szokványos gumicsónakhoz, kajához vagy egyéb nagy termékhez, például medencéhez használhatja, ami egy csavarozható szeleppel van ellátva.

Szellőző adapter (9. kép)

Alkalmazási terület: Szellőzőszelepekhez. Egy szellőzőszelepet egyéb szelepekkel (standard szelep, csavarozható szelep, stb.) számos nagytérfogatú terméken megtalálhat, például légágyakon.

Kúpos univerzális szelep (10/11. kép)

Alkalmazási terület: Gumimatracok és hasonlók feltöltéséhez.

⚠ VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ**CZ**

Při práci s pneumatickými nástroji používejte výhradně ochranné pracovní oděvy.

Udržujte pracovní prostor čistý a pracujte jen ve stabilní pozici.

Nedovolte, aby tento nástroj používaly nezkušené osoby bez dohledu a nepouštějte do pracovního prostoru děti a zvířata. Nevhodné použití stlačeného vzduchu může způsobit úraz a škody na lidském organismu.

OFUKOVACÍ PISTOLE**1**

TECHNICKÉ ÚDAJE Max. vstupní tlak: 8 bar

POKYNY PRO OBSLUHU Připojte přívodní hadici ke vstupnímu spoji (1) na tělese pistole.

Nastavte tlak nad maximální dovolený tlak (doporučený výrobcem), protože to může být nebezpečné a způsobit škody a/ nebo zranění.

PLNICÍ PISTOLE**2****Bezpečnostní opatření:**

- Nikdy nemířte proud vzduchu na osoby nebo na zvířata.
- Nepřekračujte hodnotu maximálního tlaku huštěcí pistole, která je vyražena na zadní části jejího těla.
- Nehusťte předměty nad maximální dovolený tlak (doporučený výrobcem), protože to může být nebezpečné a způsobit škody a/ nebo zranění.
- Tato pistole není vhodná pro huštění pneumatik automobilů. Pro tyto pneumatiky doporučujeme zakoupit zvlášť schválenou vzduchovou pistoli.

TECHNICKÉ ÚDAJE Max. vstupní tlak: 10 bar

POKYNY PRO OBSLUHU Připojte přívodní hadici stlačeného vzduchu ke vstupnímu spoji pistole (1). Při nafukování nebo kontrole tlaku vsuňte spojku (2) do ventilu pneumatiky, držte přitom zmáčknutou páčku (3) na spojce. Po vsunutí spojky páčku uvolněte (3). Držte manometr směrem k sobě a sledujte hodnotu tlaku. Při huštění pneumatiky zmáčkněte na několik sekund páčku (4) a uvolněte ji. Zopakujte tento úkon, dokud displej manometru nebude ukazovat požadovanou hodnotu tlaku. Při vypouštění vzduchu uvolněte páčku (4) a palcem stiskněte tlačítko (5), dokud nevyпустíte všechen vzduch. (obr. 3 – 4).

Při nafukování fotbalových míčů, člunů, některých druhů pneumatik jízdních kol a dětských nafukovacích bazénů budete možná potřebovat vhodný adaptér.

Zvolte si vhodný adaptér, stiskněte jazýček (3) a nasadte adaptér na plnicí hadici (obr. 2.1). Zatlačte adaptér do plnicí hadice podle obrázku č. 2.1 a uvolněte jazýček (3). Adaptér zajistíte tak, že jím lehce otočíte ve směru hodinových ručiček.

Jehla pro nafukování (obrázek 5)

Použití: k nafukování míčů.

- ▶ **DOPORUČENÍ:** Aby se předešlo poškození ventilu, je třeba jehlu předtím, než ji vložíte do ventilu, namočit.

Adaptér na ventil (obrázek 6)

Použití: vhodný pro rychloventily (Dunlop®) pláště jízdních kol.

Adaptér 7 (obrázek 7)

Použití: pro všechny ventily s vnitřním průměrem 8 mm. Adaptér lze použít například na nafukovací matrace, bazény nebo čluny.

- ▶ **DOPORUČENÍ:** Zasuňte adaptér 7 do ventilu, jak je znázorněno na obrázku 7, v nákrese 7.1.

Důležité! Klobouček ventilu musí být mírně pootevřen a je třeba jej vyjmout přiměřeným způsobem.

Adaptér 8 (obrázek 8)

Použití: pro šroubovací ventily. Lze jej použít u všech běžných nafukovacích člunů, kajaků nebo jiných předmětů větších rozměrů, jako jsou například bazény se šroubovacím vypouštěcím ventilem.

Odvzdušňovací adaptér (obrázek 9)

Použití: jako adaptér pro upouštěcí ventily. U předmětů velkých rozměrů, jako jsou například nafukovací matrace Flock (flock airbed), se upouštěcí ventil obvykle používá v kombinaci s jinými ventily (standardními ventily, šroubovacími ventily atd.).

Univerzální kuželový adaptér (obrázky 10-11)

Použití: k nafukování matrací a podobných předmětů.

⚠ VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA**SK**

Pri práci s pneumatickými nástrojmi majte vždy oblečený ochranný pracovný odev. Pracovná plocha musí byť prázdna. Vždy pracujte v stabilnej polohe. Nedovoľte používať nástroj neskúseným pracovníkom bez patričného dohľadu. Zabráňte deťom a zvieratám prístup do pracovnej plochy. Nevhodné používanie stlačeného vzduchu môže spôsobiť pracovné úrazy s poškodením organizmu.

PIŠŤOL NA OFUKOVANIE**1**

TECHNICKÉ ÚDAJE Maximálny vstupný tlak vzduchu: 8 bar

NÁVOD NA POUŽITIE Napojte prívodnú rúrku stlačeného vzduchu na vstupný spoj pištole (1). Trysku nasmerujte smerom na zónu alebo predmet, ktorý chcete ofukovať a stlačte páčku (2). Prúd vzduchu je možné modulovať silnejším alebo slabším stlačením páčky (2).

PIŠŤOL NA HUSTENIE PNEUMATÍK**2****Bezpečnostné opatrenia:**

- Nikdy nenasmerujte prúd stlačeného vzduchu na osoby alebo zvieratá.
- Neprekračujte hodnotu maximálneho tlaku hustiacej pištole, ktorá je vyrazená na zadnej časti jej tela.
- Nehustite predmety nad maximálny dovolený tlak (odporúčany výrobcom), pretože to môže byť nebezpečné a spôsobiť škody a/alebo zranenia.
- Pištoľ nie je vhodná na hustenie pneumatík automobilov. Na ten účel doporučujeme homologovanú vzduchovú pištoľ na hustenie, ktorú je možné zakúpiť samostatne.

TECHNICKÉ ÚDAJE Maximálny vstupný tlak vzduchu: 10 bar

NÁVOD NA POUŽITIE Napojte prívodnú rúrku stlačeného vzduchu na vstupný spoj pištole (1). Pri vykonávaní operácie hustenia a kontrole tlaku vzduchu vložte spojku (2) do ventilu na pneumatike, pričom držte stlačenú páčku (3), umiestnenú na spojke. Po založení spojky pusťte páčku (3). Manometer (tlakomer) držte otočený smerom k Vám a odčítajte na ňom meraný tlak. Pri hustení stlačte na doraz páčku (4) na niekoľko sekúnd a potom ju pusťte. Operáciu opakujte dovtedy, kým nedosiahnete požadovaný tlak, ktorý udávajú ručičky na ciferníku manometra. Pri vyfukovaní vzduchu pusťte páčku (4) a ukazovákom stlačte tlačítko (5), až kým sa vzduch nezačne vypúšťať. (obr. 3 – 4). V prípade nafukovania futbalových lôpt, člnov, niektorých bicyklových kolies a nafukovacích bazénov pre deti je možné, že bude treba použiť príslušný adaptér.

Zvoľte príslušný adaptér a zapojte ho do nafukovacej rúrky tak, že stlačíte jazýček (3) (obr. 2.1). Zatlačte na adaptér v nafukovacej rúrke ako je uvedené na obrázku č. 2.1 a pusťte jazýček (3). Adaptér upevnite miernym otáčaním ho v smere hodinových ručičiek.

Ihla na fúkanie (obr. 5)

Použitie: Používa sa na fúkanie lôpt.

- **ODPORÚČANIE:** Aby nedošlo k poškodeniu ventilu, je potrebné ihlu pred vloženíom do ventilu navlhčiť.

Redukcia na ventil (obr. 6)

Použitie: Vhodný pre cykloventily typu Dunlop® na bicyklových dušiach.

Redukcia 7 (obr. 7)

Použitie: Na všetky ventily s vnútorným priemerom 8 mm. Redukciu je možné použiť napr. pri fúkaní nafukovačiek, nafukovacích bazénov alebo člnov.

- **ODPORÚČANIE:** Vložte redukciu 7 do ventilu spôsobom znázorneným na obr. 7, náčrt 7.1.

Dôležité! Čiapočka ventilu musí byť mierne otvorená a povytiahnutá vhodným spôsobom.

Redukcia 8 (obr. 8)

Použitie: Pre závitové ventily. Môže sa používať pri všetkých bežných nafukovacích člnoch, kajakoch a iných objemných nafukovacích predmetoch, ako sú bazény so závitovým ventilom.

Odvzdušňovacia redukcia (obr. 9)

Použitie: Redukcia pre odvzdušňovacie ventily; obvykle odvzdušňovací ventil býva spárovaný s inými typmi ventilov (štandardné ventily, závitové ventily a pod.) na objemných predmetoch ako sú napr. vzduchové matrace Flocke (flock airbed).

Univerzálna kužeľovitá redukcia (obr. 10-11)

Použitie: Na fúkanie nafukovačiek a podobných predmetov.

⚠ GENERELLE ADVARSLER**NO**

Når du bruker trykklufttilbehør må du alltid ta på deg verneutstyr. Arbeidsområdet skal være ryddig. Arbeid alltid i en stabil stilling. Personer uten erfaring må ikke bruke disse verktøyene uten egnet overvåking. Barn og dyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet. Dersom trykkluft brukes på uegnet måte kan det føre til skader.

BLÅSEPISTOL**1**

TEKNISKE DATA Maks. forsyningstrykk: 8 bar

BRUKSANVISNING Kople trykkluftsslengen til inntaksforbindelsen (1) på pistolen. Rett munnstykket mot området eller gjenstanden som du skal blåse og trykk på spaken (2). Luftstrømmingen kan justeres ved å trykke inn spaken (2) mer eller mindre.

PUMPEPISTOL**2****Forholdsregler for å ivareta sikkerheten:**

- Trykkluftstrålen må aldri rettes mot personer eller dyr.
- Unnlåt å overskride maksimaltrykket merket på baksiden av luftfylleren.
- Ikke blås opp gjenstander over maksimum tillatt trykk (anbefalt av produsenten), ettersom dette kan være farlig og forårsake skader og / eller personskafer.
- Pistolen er ikke egnet til å fylle luft i bildekk. Til dette arbeidet anbefaler vi den godkjente luftpåfyllerpistolen som du kan få kjøpt separat.

TEKNISKE DATA Maks. forsyningstrykk: 10 bar

BRUKSANVISNING Kople trykkluftsslengen til inntaksforbindelsen (1) på pistolen. For å pumpe opp og kontrollere trykket må du føre koplingen (2) inn på dekkets ventil ved å holde spaken (3) nedtrykt. Når koplingen er ført inn på ventilen må du slippe opp spaken (3). Hold manometeret rettet mot deg og les av trykket. For å pumpe opp må du trykke spaken (4) helt inn i noen sekunder og deretter slippe spaken. Gjør dette helt til du har pumpet opp til ønsket trykk vist med viseren på manometeret. For å slippe ut luft må du slippe spaken (4) og trykke på knappen (5) med tommelfingeren helt til luften slipper ut. (fig. 3 - 4).

Ved pumping av fotballer, gummibåter, noen sykkeldekk og svømmebasseng for barn, kan det være nødvendig å bruke en passende adapter.

Velg den adapteren som passer, sett den inn i pumpe-slengen, og trykk på tappen (3) (fig. 2.1). Skyv adapteren inn i pumpe-slengen som vist på fig. 2.1 og slipp opp tappen (3). Drei adapteren sakte med klokken slik at den festes.

Nål for luftoppblåsing (Figura 5)

Bruksmåte: Brukes for å pumpe luft i baller.

- ▶ **RÅD:** For å unngå skader på ventilen er det nødvendig å væte nålen før du setter den inn i ventilen.

Adapter til ventilen (Figur 6)

Bruksmåte: Egner seg til ventiler "lampo" (Dunlop®) til sykkeldekk.

Adapter 7 (Figur 7)

Bruksmåte: Gjelder alle ventiler med en intern diameter på 8 mm. Det er mulig å bruke adapteren til for eksempel luftmadrasser, svømmebasseng eller kanoer.

- ▶ **RÅD:** Før inn adapter 7 i ventilen slik som vist i figur 7, skisse 7.1.

Viktig! Ventilhetteten skal være noe åpen. Løft den av på korrekt måte.

Adapter 8 (figur 8)

Bruksmåte: For skruventiler. Den kan brukes til alle oppblåsbare båter, kajak eller andre store gjenstander slik som svømmebasseng med valvola a vite.

Utblåsingsadapter (Figur 9)

Bruk: Adapter til utblåsingsventiler; vanligvis finnes utblåsingsventilen sammen med andre ventiler (standard ventil, skruventil osv.) på mange store gjenstander, slik som luftmadrasser Flocke (flock airbed).

Universell konisk adapter (Figur 10/11)

Bruk: For oppblåsing av luftmadrasser og liknende.

⚠ GENEL UYARILAR**TR**

Basınçlı aletler kullanırken iş kazalarına karşı mutlaka iş tulumları giyiniz. Çalışma sahasını boş tutunuz, her zaman emniyetli sabit bir konum belirleyiniz. Uzman olmayan elemanlara uygun gözetim olmadığı müddetçe kullanım izni vermeyiniz, çalışma sahasından çocukları ve hayvanları uzak tutunuz; kompreslenmiş havanın yanlış kullanımı organizmalarda zararlara yol açabilir.

KÖRÜKLEME TABANCASI**1**

TEKNİK VERİLER Maksimum Basınç Kaynağı: 8 bar

KULLANIM TALİMATLARI Hava kaynağı borusunu tabanca üzerindeki giriş rakoru (1) ile bağlantısını kurunuz. Boru ağzını çalışma alanına veya körüklenecek nesneye doğru yöneliniz ve kola (2) basınız. Hava akımı kola (2) daha fazla veya daha az basılarak ayarlanabilir.

ŞİŞİRME TABANCASI**2****⚠ Güvenlik önlemleri:**

- Hiç bir zaman basınçlı hava püskürtmeyi kişi veya hayvanlara doğru yönelmeyin.
- Cismnin arka tarafına basılmış olan şişirme tabancasının maksimum basınç değerini aşmayınız.
- Tehlikeli olabileceği ve hasarlara ve / veya yaralanmalara neden olabileceği için izin verilen maksimum basınç (üreticinin önerdiği) fazlası ile cisimleri şişirmeyin.
- Tabanca arabası lastikleri şişirmek için uygun değildir. Bu işlemin ayrı olarak satın alınabilen onaylanmış şişirme tabancası tavsiye edilir.

TEKNİK VERİLER Maksimum Basınç Kaynağı: 10 bar

KULLANIM TALİMATLARI Basınçlı hava kaynağı borusunu tabanca üzerindeki giriş rakoru (1) ile bağlantısını kurunuz. Şişirme işlemi ve basınç kontrolünü gerçekleştirebilmek üzere hortumun pnömatik subabına ek parçayı (2) yerleştiriniz bir yandan aynı hortum üzerinde bulunan kolu (3) basılı tutmanız gerekmektedir, yerleştirme işlemi biter bitmez kolu (3) tekrar bırakınız. Manometreyi size doğru dönük tutarak basınç değerini okuyunuz, şişirme işlemi için kolu (4) birkaç saniyelikine basılı tutunuz ve sonra bırakınız, bu işlemi manometre kadranında istenilen basınç değeri ibre tarafından işaret edilene kadar tekrar ediniz. Hava boşaltım işlemi için, kolu (4) bırakınız, ve baş parmağınız ile hava dışarı tamamen çıkana kadar düğmeye (5) basınız. (Şek. 3 - 4).

Futbol topları, botlar, bazı bisiklet lastiği ve çocuklar için şişirme havuz şişirmelerinde uygun bir adaptör kullanmak gerekli olabilir.

6 adaptör futbol topları için kullanılır. 7 adaptörü botlar, deniz yatakları ve çocuk havuzları için kullanılır. 8 adaptörü bazı bisikletler için kullanılır.

Uygun adaptörü seçin ve (3) dilciğine basarak şişirme borusuna takın (Şek. 2.1). Şekil 2.1 de işaret edildiği gibi adaptörü şişirme borusuna itin ve (3) dilciğini salıverin. Adaptörü sabitleştirmek için hafifçe saat dönüşü yönünde çevirin.

Şişirme iğnesi (Şekil 5)

Uygulama: Topların şişirilmesinde kullanılır.

- **TAVSİYE:** Supaba hasar vermemek için, supaba yerleştirmeden önce iğnenin iletilmesi gerekmektedir.

Supap adaptörü (Şekil 6)

Uygulama: Bisiklet lastiği "lampo" (Dunlop®) supaplarına uygundur.

Adaptör 7 (Şekil 7)

Uygulama: İç çapı 8 mm olan tüm supaplara uygundur. Örnek olarak adaptör şişme yatakları, şişme havuzları ya da şişme botlar ile kullanılması mümkündür.

- **TAVSİYE:** Adaptörü 7, şekil 7 resim 7.1.'de gösterildiği gibi supaba yerleştirin.

Önemli! Supabın kapağı hafifçe gevşetilmeli ve doğru şekilde çıkarılmalıdır.

Adaptör 8 (Şekil 8)

Uygulama: Vidalı supaplar için. Vidalı supabı olan normal şişme botlar, kayaklar ya da sair havaleli nesnelere ile kullanılabilir.

Tahliye adaptörü (Şekil 9)

Uygulama: Tahliye supapları adaptörü; genelde tahliye supabı, Flocke hava yatakları (flocke airbed) gibi büyük ebatlı nesnelere çoğunda, diğer supaplar (standart supap, vidalı supap vs.) ile birlikte bulunmaktadır.

Evrensel konik adaptör (Şekil 10/11)

Uygulama: Şişme deniz yatakları ve benzeri nesnelere şişirilmesi için.

⚠ ОБЩИ СЪВЕТИ**BG**

По време на експлоатация на пневматичните допълнителни принадлежности винаги носете облекло, което гарантира вашата безопасност. Работната площадка трябва да бъде свободна. Осигурете си устойчиво положение на работа. Не позволявайте ползването от неопитни лица и без необходимия надзор. Предотвратете достъпа до работната площадка на деца и животни; употребата на сгъстен въздух по неподходящ начин може да причини вреди на организма.

ПИСТОЛЕТ ЗА ПРОДУХВАНЕ**1**

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ Максимално захранващо налягане: 8 бар

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА Съединете захранващата с въздух тръба към входното съединително тяло (1) на пистолета. Насочете дюзата към мястото или предмета за продухване и натиснете ръчка (2). Въздушният поток може да бъде модулиран в зависимост от силата на натиск върху ръчката (2).

ПИСТОЛЕТ ЗА НАДУВАНЕ**2****Предпазни мерки:**

- Не насочвайте струята сгъстен въздух към хора или животни.
- Не надхвърляйте максималната стойност на налягане на пистолета за помпане, щампована от задната страна на корпуса му.
- Не напомпвайте предметите над максимално допустимото налягане (препоръчано от производителя), тъй като това може да създаде опасности и да причини повреди и/или наранявания.
- Пистолетът не е подходящ за надуване на гуми на моторни превозни средства. За тази цел се препоръчва специално хомологирания пистолет за надуване, който се продава отделно.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ Максимално захранващо налягане: 10 бар

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА Съединете захранващата със сгъстен въздух тръба към входното съединително тяло (1) на пистолета. Операцията на надуване и измерване на налягането се осъществява като муфата (2) се вкарва във вентила на гумата, натискайки ръчката (3), намираща се върху същата. След осъществяване на съединението, отпуснете ръчката (3). Дръжте манометъра обърнат към вас, за да можете да отчетете налягането. За допълнително надуване натиснете ръчката (4) докрай за няколко секунди, след това я освободете. Повторете тази операция до получаване на желаното налягане, показвано от стрелката върху квадранта на манометъра. За изпускане на въздух, отпуснете ръчка (4) и натиснете с палец копчето (5) до излизане на въздуха. (Фиг. 3 – 4).

При надуване на футболни топки, надуваеми лодки, някои видове велосипедни гуми и надуваеми басейни за деца може да е необходимо употребата на подходящ адаптор.

Изберете подходящия адаптор и го свържете с надувната тръба, натискайки палеца (3) (фиг. 2.1). Натиснете адаптора на надувната тръба, както е показано на фигура 2.1 и отпуснете палеца (3). За да свържете адаптора, завъртете го леко в посока на часовниковата стрелка.

Игла за помпане (Фигура 5)

Приложение: Да се използва за напомпване на топки.

► **СЪВЕТ:** За да не повредите клапана, е необходимо да намокрите иглата, преди да я поставите в клапана.

Адаптер за клапан (Фигура 6)

Приложение: Подходящ за "флаш" клапан (Dunlop®) за велосипедни гуми.

Адаптер 7 (Фигура 7)

Приложение: За всички клапани с вътрешен диаметър 8 mm. Адаптерът може да се използва например и за надуваеми дюшеци, басейни или лодки.

► **СЪВЕТ:** Поставете адаптер 7 в клапана, както е показано на фигура 7, скица 7.1.

Важно! Клапачето на клапана трябва да е леко отворено, като го извадите по подходящ начин.

Адаптер 8 (фигура 8)

Приложение: Винтови клапани. Може да се използва за всички най-често използвани надуваеми лодки, каяци или други обемни предмети, като плувни басейни с винтов клапан.

Адаптер за отвеждане (Фигура 9)

Приложение: Адаптер за обезвъздушителни клапани; обикновено обезвъздушителният клапан е в комбинация с други клапани (стандартни, винтови клапани и др.) на много предмети с големи размери, като например надуваеми дюшеци Flocke (flock airbed).

Коничен универсален адаптер (Фигури 10-11)

Приложение: За напомпване на надуваеми дюшеци и други подобни.

⚠ ÜLDISED HOIATUSED**EE**

Suruõhuseadmete kasutamisel kandke alati kaitseriideid.

Hoidke tööala vabana ja seiske alati kindlalt.

Ärge lubage kogenematutel isikutel tööriistu ilma sobiva järelevalveta kasutada. Hoidke lapsed ja loomad tööalalt eemal; suruõhu ebaõige kasutamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

PUHASTUSSEADE**1**

TEHNILISED ANDMED Maksimaalne rõhk: 8 baari

KASUTUSJUHISED Ühendage õhuvoolik puhastusseadme püstoli sisendühenduse (1) külge. Suunake otsik puhastatava ala või eseme suunas ja vajutage kangile (2). Õhuvoolu saab reguleerida kangile avaldatava surve abil (2).

REHVIPUMPAMISE PÜSTOL**2****Ohutusabinõud:**

- Ärge kunagi suunake kokkurusatud õhku inimeste ega loomade suunas.
- Ärge ületage pumpamispüstoli korpuse taha märgitud maksimaalset rõhu piirväärtust.
- Ärge ületage esemelt täis puhudes maksimaalset (tootja soovitatavat) lubatud rõhku, kuna see võib olla ohtlik ja põhjustada kahjustusi või vigastusi.
- Püstoliga ei saa täita sõiduautode rehve. Sellise operatsiooni läbiviimiseks on soovitatav kasutada selleks mõeldud puhumispuistoit, mille tuleks soetada eraldi.

TEHNILISED ANDMED Maksimaalne rõhk: 10 baari

KASUTUSJUHISED Ühendage õhuvoolik püstoli sisendühenduse (1) külge. Rehvi pumpamiseks ja rõhu kontrollimiseks asetage ühendusdetail (2) rehvi ventiili, hoides kangi (3) all; pärast ühendusdetaili sisseviimist vabastage kang (3). Lugege mõõturit näit; täispumpamiseks vajutage kangi (4) lõpuni mõne sekundi jooksul ja siis vabastage see; korra operatsiooni, kuni olete saavutanud vajaliku surve, mida näitab osuti mõõturil kettal. Õhu väljalaskmiseks vabastage kang (4) ja vajutage põidlagla nupule (5), kuni õhk on väljunud. (joonistel 3 - 4).

Juhul kui puhute täis jalgpalli palle, paate, mõningaid jalgrattakumme ja täispuhutatavaid laste basseine, võib teil vaja minna vastavat ühendusdetaili.

Valige välja sobiv ühendusdetail ja sisestage ta puhumistorusse, vajutades keelele (3) (joonis 2.1). Pigistage ühendatav detail torusse nagu on näidatud 2.1 pildil ja laske keel lahti (3) (joonis 2.1). Soovides fikseerida ühendatavat detaili, keerake seda kergelt kellaosuti liikumise suunas.

Pallinõel (joonis 5)

Kasutamine: sobib pallide pumpamiseks.

- ▶ **SOOVITUS:** selleks et vältida ventiili kahjustamist, tuleb nõela enne selle ventiili sisestamist niisutada.

Ventiiliadapter (joonis 6)

Kasutamine: sobib jalgrattarehvi Dunlop®-ventiilile.

Adapter 7 (joonis 7)

Kasutamine: kõikidele 8 mm sisediameetriga ventiilidele. Seda adapterit saate kasutada näiteks õhkmadratsitel, basseinidel ja kummipaadidel.

- ▶ **SOOVITUS:** sisestage adapter 7 ventiili nii, nagu on näidatud joonisel 7 skeemil 7.1.

Tähelepanu! Ventilikork peab olema veidi avatud ja parajal määral välja tõmmatud.

Adapter 8 (joonis 8)

Kasutamine: sobib keermega ventiilidele. Sobib kõigile enamlevinud keermega ventiiliga täispuhutatavatele paadidele, kajakitele või muudele kogukamatele esemetele, nagu näiteks basseinid.

Õhutusadapter (joonis 9)

Kasutamine: sobib õhutusventiilidele; tavaliselt kasutatakse õhutusventiili koos muude ventiilidega (standardsete või keermega ventiilidega jne) paljudel suuremõõtmelistel esemetel nagu näiteks täispuhutataval madratsitel (flock airbed).

Universaalne koonusekujuline adapter (joonis 10/11)

Kasutamine: õhkmadratsite ja muude sarnaste esemete pumpamiseks.

(IT) GARANZIA

Si esclude la prestazione di garanzia in caso di danni dovuti ad una normale usura, a sovraccarico, oppure al trattamento ed impiego non appropriato dell'utensile. Affinché questa garanzia sia valida è necessario consegnare l'utensile non smontato al vostro rivenditore.

La garanzia copre i pezzi sostituiti e la manodopera per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto (verifica da fattura o scontrino fiscale).

I possibili difetti potranno venire eliminati con una sostituzione dell'utensile oppure eseguendo le riparazioni del caso.

(EN) WARRANTY

Any warranty is expressly waived in case of damages arising out of regular wear, overload, handling or use not suitable for the tool. For this warranty to be applicable, the tool should not be dismantled when returned to your retailer.

This warranty covers replaced parts and labor for a period of 12 months from the date of purchase (a proof of purchase such as invoice or receipt is required).

Any defect may be removed by replacing the tool or repairing it, as the case may be.

(FR) GARANTIE

La prestation de garantie est exclue en cas de dommages dus à une usure normale, à une surcharge, ou bien au traitement et emploi non approprié de l'outil. Afin que cette garantie soit valable il faut livrer l'outil non démonté à votre revendeur.

La garantie couvre les pièces remplacées et la main-d'œuvre pendant une période de 12 mois à partir de la date d'achat (vérification de facture ou ticket de caisse).

Les défauts possibles pourront être éliminés par le remplacement de l'outil ou bien en exécutant les réparations nécessaires.

(DE) GARANTIE

Die Garantie ist ausgeschlossen im Fall von Schäden durch normale Abnutzung, Überbelastung oder ungeeignete Behandlung und Einsatz des Werkzeugs. Damit diese Garantie Gültigkeit erlangt, muss das nicht ausgebauta Werkzeug unserem Händler übergeben werden.

Die Garantie deckt die Ersatzteile und die Arbeitskraft für einen Zeitraum von 12 Monaten ab dem Kaufdatum ab (Prüfung durch Rechnung oder Kassenbon).

Mögliche Defekte können durch Austausch des Werkzeugs oder durch die entsprechende Reparatur behoben werden.

(ES) GARANTÍA

Se excluye la prestación de garantía en caso de daños debidos a normal desgaste, sobrecarga, o bien tratamiento y empleo no idóneo de la herramienta. Para que la garantía se considere válida, es necesario que entreguen la herramienta no desmontada a Su revendedor.

La garantía cubre las piezas sustituidas y la mano de obra por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra (control desde factura o resguardo fiscal).

Los posibles defectos se podrán eliminar por medio de sustitución de la herramienta o bien efectuando las reparaciones necesarias.

(NL) GARANTIE

De garantie is uitgesloten bij schades wegens normale slijtage, overbelasting of bij ongeschikte behandeling en gebruik van het gereedschap. Het gereedschap dient ongemonteerd aan uw verkoper afgeleverd te worden zodat deze garantievoorwaarde geldig blijft.

De garantie omvat de vervangen werkstukken en de arbeidskosten gedurende een periode van 12 maanden na verkoopdatum (te controleren met rekening of kassabon).

De eventuele defecten kunnen verwijderd worden door een vervanging van het gereedschap of door het uitvoeren van eventuele reparaties.

(DK) GARANTI

Garantien bortfalder i tilfælde af skader som opstår pga. almindeligt slid, overbelastning eller pga. upassende håndtering og anvendelse af håndværktøjet. For at denne garanti skal gælde, er det nødvendigt at overdrage håndværktøjet til Deres forhandler i samlet stand.

Garantien dækker udskiftede dele og arbejdskraft i en periode på 12 måneder fra købsdatoen (mod fremvisning af faktura eller bon).

Eventuelle defekter kan elimineres ved udskiftning af håndværktøjet eller ved at foretage de nødvendige reparationer.

(SE) GARANTI

Vi utesluter garantiskydd vid skador som uppstått till följd av ett normalt slitage, vid överbelastning, eller vid behandling eller användning som inte är lämplig för verktyget. För att denna garanti ska vara giltig måste verktyget överlämnas i monterat (ej nedmonterat) skick till er återförsäljare.

Garantin täcker byte av arbetsdelarna och arbetskraften för en period på upp till 12 månader från inköpsdatumet (kontrollera på faktura eller kvitto).

De olika defekter som kan uppstå kan åtgärdas med ett utbyte av verktyget eller genom att utföra reparationer på den defekta delen.

(FI) TAKUU

Takuu ei ole voimassa vahinkotapauksissa, jotka aiheutuvat normaalista kulumisesta, ylikuormituksesta tai sopimattomasta työvälineen käsittelystä tai käytöstä. Jotta tämä takuu on voimassa, tulee työväline toimittaa purkamattomana jälleenmyyjälle.

Takuu kattaa vaihdettavat osat ja tarvittavan työn 12 kuukauden ajan ostopäivästä (vahvistus laskusta tai kuitista).

Mahdolliset viat voidaan poistaa työvälineen vaihdolla tai suorittaen tarvittavat korjaukset.

(HR) GARANCIJA

Garancija je isključena u slučaju oštećenja koja su prouzrokovana normalnim radom, prekomjernim radom ili nenamjenskom potrebom uređaja. Da bi garancija bila validna potrebno je da uređaj bude dostavljen prije prodavcu nerasklopljen.

Garancija pokriva zamenjene dijelove i radnu snagu u periodu od 12 meseci počevši od dana kupovine (overljivo na osnovu fakture ili poreske prijave). Neki kvarovi mogu se otkloniti tako što će uređaj biti zamjenjen novim ili pak odgovarajućom popravkom.

(SI) JAMSTVO

Jamstvo je izključeno v primeru okvar katere so povzročene z normalnim delom, prekomernim delom ali z nenamensko uporabo naprave. Da bi jamstvo bilo validno potrebno je da je naprava dostavljena preprodavcu nedemontirana.

Jamstvo pokriva zamenjene dele v času od 12 mesecev z začetkom od dne nakupa (lahko se preveri na podlagi fakture ali davčne prijave).

Nekatere okvare se lahko odstranijo tako da bo naprava zamenjana z novo ali pač z ustreznim popravilom.

(HU) GARANCIA

A garancia joga ki van zárva ha a meghibásodást egy normális elhasználódás, túlterhelés vagy a légszerszám nem megfelelő kezelése, használatá okozta. A garancia érvényességéhez szükséges a légszerszámot összeállított állapotban visszavinni a kiskereskedelmi céghez.

A garancia takarja a vásárlás napjától számított 12 hónapig a kicsereelt alkatrészeket és a javításra fordított munkaidőt (a vásárlás napjának hitelességét a közületi számla vagy a pénztári blokk adja)

Egy esetleges meghibásodás során esettől függően a légszerszám kicserelésével vagy a hiba kijavításával történhet a hiba megszüntetése.

(CZ) ZÁRUKA

Vylučuje se poskytnutí záruky v případě škod způsobených normálním opotřebením, přetížením nebo nevhodným zacházením a použitím nářadí. Aby byla tato záruka platná, je potřebné odevzdat nerozebrané nářadí vašemu prodejci.

Záruka pokrývá vyměněné části a práci na dobu 12 měsíců počínaje dnem zakoupení (ověření fakturou nebo daňovým dokladem).

Možné vady budou moci být odstraněné vyměněním nářadí nebo vykonáním oprav.

(SK) ZÁRUKA

Vylučuje sa poskytnutie záruky v prípade škôd spôsobených normálnym opotrebovaním, preťažením alebo nevhodným zaobchádzaním a použitím náradia. Aby bola táto záruka platná je potrebné odovzdať nerozobrané náradie vášmu predajcovi.

Záruka pokrýva vymenené časti a prácu na dobu 12 mesiacov počínajúc dňom zakúpenia (overenie faktúrou alebo daňovým dokladom).

Možné vady budú môcť byť odstránené výmenením náradia alebo vykonaním opráv.

(NO) GARANTI

Garantien frafaller dersom skaden er oppstått pga vanlig slitasje, overbelastning, håndtering eller bruk som verktøyet ikke er beregnet til. Garantien gjelder bare dersom verktøyet ikke demonteres ved innsending til forhandleren.

Garantien dekker utskiftning av deler og arbeid i en periode på 12 måneder etter kjøpedatoen (det kreves kjøpebevis, som feks regning eller kvittering).

Mangler utbedres enten ved å erstatte verktøyet eller reparere det, avhengig av tilfellet.

(TR) GARANTI

Olağan yıpranma, aşırı yük, alete uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar kesinlikle garanti kapsamı dışındadır. Garantinin geçerli olması için, satıcıya geri getirilen aletin açılıp sökülümüş olmaması gerekir.

Satış tarihinden itibaren 12 ay süreyle parça ve işçilik garanti kapsamındadır (fatura ya da fiş gibi bir satış belgesinin gösterilmesi gerekir).

Sorunlar, duruma göre, alet değiştirilerek ya da onarılacak çözümlenebilir.

(BG) ГАРАНЦИЯ

Гаранцията става невалидна в случай на повреда, причинена от претоварване или неправилно боравене с инструмента. За да бъде гаранцията валидна, инструментът не трябва да е бил разглобяван, преди да се върне на продавача.

Тази гаранция покрива сменените части и труда за поправка на продължителност на 12 месеца от датата на покупката (изисква се документ за покупката, като например фактура или касова бележка).

Дефектът може да се поправи като се ремонтира инструмента или се замени с нов, това зависи от конкретния случай.

(EE) GARANTII

Garantii teenuseid osutatakse juhul kui kahju on tekkinud normaalse kasutamisel, ülekoormuse tõttu või mitte vastava kasutamise tulemusena. Et see garantii oleks kehtiv on vaja viia kokkupandud vahend Teie diileri juurde.

Garantii 12 kuud ostupäevast (kontrolli kviitungit). Garantii katab aeseosi ning töödd.

Võimalikud defektid võivad olla kõrvaldatud vahendi asendamisega või parandustööde tegemisega.

FNA S.p.A.
via Einaudi, 6 - 10070 Robassomero (TO) Italy